

УДК 811.161.1'373.215(470.11)

**О. А. Теуш**

*Уральский федеральный университет  
им. Первого Президента России Б. Н. Ельцина,  
пр. Ленина, д. 51, г. Екатеринбург, 620083, Россия  
E-mail: olga.teush@yandex.ru*

### **Лексическая группа ‘ров/канал/канавка’ в русском языке**

В статье рассматриваются обозначения искусственно созданных протяженных водных объектов в русском языке. Весь выявленный комплекс слов анализируется с точки зрения происхождения лексем и их семантических связей. Проводится анализ ономастологических моделей. Выявляются заимствования.

*Ключевые слова:* Лексема; семантика; значение; русский язык.

Деятельность человека, прежде всего сельскохозяйственная, требует постоянного использования воды, однако водные источники не всегда доступны. С другой стороны, в условиях заболоченной местности почва изобилует влагой, что создает необходимость в водоотведении. В зимнее время источники воды и водные объекты оказываются недоступны из-за замерзания и возможность их использования приходится воссоздавать искусственно.

Комплекс русских лексем с семантикой ‘ров/канал/канавка’ достаточно велик, при этом для обозначения объектов используется как исконная по происхождению, так и заимствованная лексика.

Русская лексема *ров* ‘длинное с высокими откосами углубление в земле’ имеет праславянское происхождение: наряду с укр. *riv*, блр. *роў*, болг. *ров*, с. хорв. *rdv*, словен. *ròv*, чеш., слвц. *rov*, польск. *rów* производна от \**ryti* (русск. *рыть* ‘отваливая землю, делать углубление’) [ТСРЯ, 834]. В диалектах слово имеет уменьшительную форму *ровок* (Новг.: Мст.) [НОС 13, 89]. Вторичные значения лексемы *ров* в русских диалектах — это обозначения разного рода углублений и впадин на местности: ‘лог’ (Арх.: Уст.), ‘яма, выбоина на дороге’ (Арх.: Кон.), ‘протока между озерами’ (Арх.: Пин.) [КСГРС].

Корень *рѡв-*, *рѡв-* представлен также в *прѡрѡва* ‘протока между озером и рекой’ (Киров.: Халт.) [КСГРС], ‘промытая вешней или дождливой водой яма или канавка’ (Киров.: Кот., Халт.; Костр.: Галич.) [КСГРС], ‘пропасть, бездна, провал или бездонная яма’ (Влг.) [Даль 3, 506], ‘топкое место на болоте’ (Влг.: Устюж.), *прорѡв* ‘канавка’ (Арх.: Вин.), ‘старица’ (Арх.: Вин.), ‘окно воды в болоте’ (Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], *взрыв* ‘ров’ (Новг.: Кр.) [НОС 1, 125].

Частичным синонимом слова *ров* является *колея* ‘канавка, углубление от колес на дороге’ [ТСРЯ, 348]. В диалектах представлена форма с иным вокализмом корня: *калия* ‘колея’ (Карел.: Пуд.; Ленингр.: Кириш., Тихв.) [СРГК 2, 319], ‘канавка’ (Новг.: Чуд.) [СРГК 2, 319], ‘трещина в земле’ (Ленингр.: Подп.) [СРГК 2, 319], *калья* ‘колея, яма, выбитая колесами на проезжей дороге’ (Арх.:

Вель., Вин., К.-Б., Кон., Плес., Уст., Шенк.; Влг.: Бел., Выт.) [КСГРС], (Олон.) [Куликовский, 33], (Влг.: Влгд., Кир., Сок., Тарн.) [СВГ 3, 34], (Карел.: Пуд.; Ленингр.: Кириш., Тихв.) [СРГК 2, 319], 'канава' (Новг.: Чуд.) [СРГК 2, 319], 'овраг' (Влг.: Сямж.) [СВГ 3, 34], 'трещина в земле' (Ленингр.: Подп.) [СРГК 2, 319], 'лужа, яма с водой' (Влг.: Сямж.) [СВГ 3, 34]. Лексема *колея* имеет соответствия в укр. *коля*, блр. диал. *каля*, словен. *koleja*, чеш. *kolej*, слвц. *kol'aj*, польск. *koleja* [ТСРЯ, 348]. Праслав. *\*kolēja* считается производным с суфф. *-ěja* от *\*kolo* (русск. *колесо*) [ТСРЯ, 348].

Обозначением 'искусственного русла, наполненного водой' является лексема *канáл*, которая заимствована из франц. *canal*, восходящего к латин. *canalis* 'труба, желоб' [ТСРЯ, 320]. В диалектах синонимом к *канáл* выступает *канáва* 'канал' (Влг.: Ник.) [СВГ 3, 36], имеющее производное *канáвный* 'шоссейный (о дороге)' (Новг.: Новг.) [СРГК 2, 324]. В русском литературном языке значением слова *канáва* является 'неглубокий и неширокий ров' [ТСРЯ, 320]. Лексема выводится из польск. *kanal*, заимствованного из итальян. *canale* 'неглубокий и неширокий ров' [ТСРЯ, 320], которое унаследовано из латин. *canalis* 'труба, желоб'.

Диалектные обозначения канавы, рва, канала преимущественно отглагольны. Праславянский по происхождению корень *kop-* (ср. русск. литер. *копáть* 'отваливая землю, делать углубление' [ТСРЯ, 363]) представлен в *кóпаница* 'искусственный водоем (пруд, канал, канава, колодец и т. д.)' (Влг.: Хар.) [КСГРС], *кóпанка* 'то же' (Влг.: Влгд., Кадн.) [Дилакторский, 206]; (Влг.: В.-Уст., Влгд., Гряз.) [СВГ 3, 99-100], *копану́ха* 'канал, вырытый на дне реки, чтобы рыба заходила в ловушку' (Арх.: Он.) [КСГРС], *кóпань* 'искусственный водоем (пруд, канал, канава, колодец и т. д.)' (Влг.: Бел., Ваш., Выт.) [КСГРС], (Влг.: Гряз.) [СВГ 3, 100], (Карел.: Прион., Пуд.; Ленингр.: Кириш., Подп.; Новг.: Бат.) [СРГК 2, 418], *кóпанье* 'то же' (Влг.: Выт.) [СРГК 2, 418], *копáшечка* 'то же' (Влг.: Чаг.) [КСГРС], *копáшка* 'то же' (Влг.: Чаг.) [КСГРС], *копéж* 'то же' (Влг.: Тот.) [Дилакторский, 206], *копь* 'канавы, небольшой искусственный канал' (Арх.: Шенк.) [КСГРС], (Яр.: Мол.) [ЯОС 5, 63], *пéрекоп* 'довольно широкая канава, пролив' (Влг.: Вель., Влгд., Гряз., Кадн., Тот.) [Дилакторский, 353], *перекóп* 'искусственно вырытое русло реки, канал' (Арх.: Карг., Уст.; Влг.: Кир.) [КСГРС], (Помор.) [КСПЯ, 94], 'борозда, образующаяся при копке земли' (Яросл.: Пош.) [ЯОС 7, 95], *прокóп* 'ров, канава' (Вят.) [Даль 3, 488].

'Канавы, промытая дождями или тальми водами' номинируется словом *ло́йна* (Яросл.: Бор.) [ЯОС 6, 10]. Лексема производна от глагола *лить* 'литься струей, течь непрерывно или с силой' праславянского происхождения [ТСРЯ, 410]. Основная семантика слова в диалектах связана с обозначением ложбин и низин: 'лог, долинка или овраг с ровным дном; травная балка' (Новг.) [Даль 2, 264], 'отлогий овраг с каменистыми склонами' (Яросл.: Пересл.) [ЯОС 6, 10], 'впадина, углубление на земной поверхности' (Ив.) [ЯОС 6, 10], 'сырая низина, ложбина' (Влг.: Устюж.) [КСГРС], (Яросл.: Бор., Некр., Пересл., Рост.) [ЯОС 6, 10], 'заливной луг' (Влг.: Устюж.) [КСГРС]. Корень *лой-* представлен также в широко распространенном *полóй* 'новое русло или канал, сам собою образующийся между двумя реками' (Арх.) [Подвысоцкий, 130], которое имеет разветвленную «водную» семантику: 'русло реки' (Влг.: В.-Уст., Сольв., Устьс., Ярен.) [Дилакторский, 384], 'рукав реки, речной проток' (Арх.: Вил., Вин., В.-Т., К.-Б., Котл., Лен., Леш., Мез., Он., Пин., Холм.; Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], (Арх.) [Подвысоцкий, 130], 'речной пролив между двумя мелями' (Арх.) [Подвысоцкий, 130], 'узкий залив реки, никуда не впадающий рукав' (Влг.) [Даль 3, 263], (Костр.: Костр.) [КСГРС], 'старое русло реки' (Арх.: Шенк.) [КСГРС], 'водоворот на реке' (Арх.: Леш.) [КСГРС], 'протока, соединяющая два водоема' (Арх.: Вин., Леш., Пин., Холм.) [КСГРС], 'протока, образующаяся в весенний разлив между двумя, в близком между собой

расстоянии, протекающими реками' (Арх.) [Подвысоцкий, 130], 'глубокая ложбина, где в половодье застаивается вода' (Арх.: Мез.) [Подвысоцкий, 130], (Помор.) [КСПЯ, 98], 'берег, заливаемый водой при разливе реки, заливной луг' (Арх.: В.-Т., Котл., Лен., Леш., Уст., Холм.; Влг.: Сок.) [КСГРС], 'место, заливаемое в половодье' (Влг.) [Дилакторский, 384].

Корень *лог-* отражен в *разлóg* 'размытая водою рытвина' (Арх.) [Подвысоцкий, 145], (Помор.) [Гемп, 297], 'глубокая крутоберегая рытвина, промытая водою' (Арх.: Шенк.) [Опыт, 187], *розлóg* 'проход на берегу, размытый водой, рытвина' (Помор.) [Гемп, 297], ср. литер. *лог* 'широкий и длинный овраг', < праслав. \**logь* и связанное чередованием с \**legt'i* (русск. *лечь*) [ТСРЯ, 413].

Отглагольным образованием является *зáрезь* 'канавка' (Влг.: К.-Г.) [СВГ 2, 145], ср. также *зарéзки* 'канавы по краям дороги для стока воды' (Арх.: Леш.) [КСГРС]. Праслав. корень \**rez-* связан чередованием гласных с \**raziti* и родственен лит. *réžti* 'резать, царапать, проводить борозду' [ТСРЯ, 825]. Образованием от того же корня является *рэзвина* 'рытвина' (Яросл.) [Мельниченко, 175].

Производным от глагола *разорíть*, связанного с праслав. \**orati* (русск. *орáть*) 'царапать, драть, разламывать землю' [ТСРЯ, 801], является *разóрка* 'канавка между грядами, борозда' (Влг.: Кад.) [СРГК 5, 430].

Для лексемы *бороздá* значение 'канавка, канал в болоте' (Яросл.: Пересл.) [ЯОС 2, 16] нужно считать производным от 'канавка на поверхности почвы, проведенная плугом или иным рыхлящим орудием для посева, для отвода воды' [ТСРЯ, 57]. Слово праславянского происхождения (\**borzda*), < и.-е. \**bher-* 'быть острым, обрабатывать острым, режущим орудием' [ТСРЯ, 57].

В диалектных *знóзка* 'канавка, промытая водой' (Костр.: Нейск.), *знóзочка* 'то же' (Костр.: Нейск.) [КСГРС] следует восстанавливать приставку *вз-* и корень *-ноз-*, считая *-д-* вставным элементом. Отмечена более простая форма со значением 'овраг, углубление, впадина' — *знозь* (Костр.: Антр., Галич., Нейск., Парф.) [КСГРС]. Праславянский корень \**noz-* является глагольным: реконструируется \**noziti*, связанное чередованием гласных с \**nyziti*, ср. русск. *вонзítь* [ТСРЯ, 526]. В основе рассматриваемых диалектных образований лежит семантика деструктивного действия.

Архаическая приставка *па-* выделяется в *пáторчина* 'канавка с водой' (Костр.: Пыщуг.) [КСГРС]: лексема образована от праслав. \**tork-*, производного с суффиксом *-k-* от \**tor-* 'тереть, точить' [ТСРЯ, 979], ср. русск. диал. *тор* 'проложенная дорога' [ТСРЯ, 991].

Диалектное *лотóк* 'ров, небольшая канавка' (Карел.: Пуд.) [СРГК 3, 151], 'канал для сплава леса' (Влг.: Выг.) [КСГРС] является вторичным к *лотóк* 'борозда' (Карел.: Пуд.; Ленингр.: Лод., Тихв.; Новг.: Бат., Люб., Чуд., Шим.) [СРГК 3, 151], < праслав. \**lotokь*, субстантивному образованию от глагола \**lotiti* и родственно немец. *Letten* 'глина' [ТСРЯ, 417].

Праславянский корень \**vort-*, связанный чередованием гласных с \**vert-* (ср. русск. *воротить*, *вертéть*) [ТСРЯ, 111] отражен в *вороткó* 'канал, проток' (Новг.: Ст.) [НОС 1, 138]. Наименование канала может быть основано как на признаке 'отходящий от чего-либо', так и на признаке 'имеющий вогнутое дно'.

Поскольку канавка является формой отрицательного рельефа, закономерно возникновение наименования с корнем *мок-*: *вýmочка* 'канавка, заросшая травой' (Яросл.: Некр.) [КСГРС].

Канал, соединяющий водоемы, делается прямым: *прóсть* 'канал, перекоп' (Влг.: Влгд., Кадн.) [Дилакторский, 417], < др.-русск. *прóсть* 'прямой, открытый, свободный' [ТСРЯ, 765]. В отличие от канала ров может иметь изогнутую форму, что отражено во внутренней форме лексем *крúглица* 'ров' (Влг.: Сок.) [СВГ 4, 4] (< *крúглый*), *кряж* 'ров вдоль опушки леса' (Влг.: Бел.) [КСГРС] (< *кряж* 'холмистая возвышенность, поросшая лесом' (Влг.: Бел., Кир.) [КСГРС]).

Заемствования из западноевропейских языков немногочисленны. Диалектное *кувѣт* 'искусственная канава с водой' (Влг.: Бел.) [КСГРС] является фонетическим вариантом (отверждение *к'*-) литер. *кювѣт* 'канава для стока воды, идущая вдоль дорожного полотна', < франц. *cuvette* букв. 'чан, таз' [ТСРЯ, 394]. Заимствованием из голл. *bijlsloot* 'дорожная канава, кювет', ср. *bij* 'около, возле', *sloot* 'канава' [Аникин РЭС 3, 54], является *бейшлѣт* 'прорываемая с боков дороги, для осушения ее, канава' (Арх.: Он.) [Подвысоцкий, 6]. С русск. литер. *карта* 'плотный листок бумаги, картона' (< польск. *karta*, заимствованному из немец. *Karte*, восходящего к латин. *charta* 'бумага') [ТСРЯ, 328] связано диал. *карта* 'участок осушенного луга или болота, отделенный от других канавами' (Влг.: Чаг.) [КСГРС], (Моск.) [СГПМ, 188], 'участок поля, отделенный от других канавами' (Влг.: Устюж.) [КСГРС], (Яросл.) [ЯОС 5, 22].

Лексемы *ярүг*, *ярүга* 'яр, ров' (Яросл.: Рыб.) [ЯОС 4, 37], *ерүга* 'то же' (Яросл.) [Мельниченко, 64] являются тюркизмами, ср. тур., тат., башк. *jar* 'крутой берег, крутизна, пропасть', 'отвесная скала' [ТСРЯ, 1136]. Лексема *яр* 'высокий обрывистый крутой берег' (Киров.: Халт.; Костр.: Кологр., Пыщуг.) [КСГРС], (Влг.) [Дилакторский, 585], (К.-Перм.) [СКП, 271], (Помор.) [Гемп, 305], 'водоворот, омут у крутого берега' (Киров.: Халт.; Костр.: Кологр., Мант., Нейск.) [КСГРС], 'участок реки с быстрым течением, водоворот' (Влг.) [Опыт, 274], (Арх.: В.-Т., Прим.; Влг.: Ник.; Костр.: Кологр., Мант., Нейск., Шар.) [КСГРС], 'крутой поворот русла реки' (Арх.: Прим.), 'ручей, образующийся во время весеннего таяния снега' (Арх.: Холм.) [КСГРС] восходит к тому же источнику.

Наибольшее количество заимствований интерпретируется на финно-угорской почве.

Слово *бурлăчина* 'заросшая глубокая канава' (Костр.: Галич.) [ЯОС 2, 31] по семантическим причинам не стоит сопоставлять с *бурлитъ* 'бить ключом, kloкотать' [ТСРЯ, 67]. Лексему следует считать заимствованной из приб.-фин., ср. фин. *pirni* 'лощина, ложбина', 'низина, долина', 'яма в земле или в водоеме', 'лужа' [SKES 3, 654; SSA 2, 437]. Преобразование \**бурнăчина* > *бурлăчина* результат диссимиляции.

Заимствованием из субстратного языка волжско-финского типа является *бучăг* 'канава' (Костр.: Нейск.) [КСГРС], имеющее также значения 'глубокое место в реке, ручье, озере или болоте' (Костр.: Нейск.) [ЯОС 2, 19], (Влг.: Бабуш., У.-Куб.; Костр.: Антр., Кологр., Мант., Нейск., Пыщуг., Шар.) [КСГРС], 'яма, впадина, заполненная водой' (Влг.: Бабуш., Сок., У.-Куб.; Костр.: Галич., Кологр., Мант., Нейск., Пыщуг.), 'ключ' (Влг.: У.-Куб.), 'залив на реке' (Костр.: Нейск.), 'сырое место, заросшее кустарником' (Влг.: Бабуш.) [КСГРС]. Лексема находит соответствие в саам. ин. *виасџи* 'длинное, узкое болото или залив', норв. *виос'џо* 'болото, которое образуется водой текущего ручья' [SKES 6, 1825], *виос'џо* 'болото, которое образуется при понижении уровня воды в ручье (при пересыхании ручья)' [KKLS 1, 1072]. На субстратный характер слова указывают вокализм первого слога и соответствие саам. *v* ~ русск. *б*.

Лексема *віска* 'искусственная протока или осушительный канал' (Арх.: Леш., Пин.) [АОС 4, 105], ср. *віска* 'вытекающий из озера проток и всякая небольшая речка, куда бы ни впадала: в море, озеро или реку' (Арх.: Лен., Леш., Мез., Пин.) [КСГРС], (Арх.: Мез.) [Подвысоцкий, 18-19], (Арх.: Мез.) [Опыт, 25], (Арх.) [Даль 1, 207], (Арх.: В.-Т., Леш., Мез., Пин.) [АОС 4, 105], (Печор.) [СРГНП 1, 74], (Помор.) [Гемп, 309], 'водоворот на реке, сильное подводное течение' (Арх.: Мез.) [АОС 4, 105], 'скопление воды, оставшееся после весеннего разлива реки' (Арх.: Мез.) [АОС 4, 105], (Арх.: Пин.) [КСГРС] заимствована из коми *вис*, основа *виск-* 'проток, канал (соединяющий озеро с рекой)' [КРС, 108; ССКЗД, 52]. Этимология предложена Я. Калима [Kalima 1927, 19-20; Фасмер 1, 320].

Значение 'ров, промытый дождевой водой в песчаном берегу' (Арх.: Пин.) является одним из малочастотных для многозначного слова *vörge* [КСГРС], которое имеет широкую географическую семантику: 'ручей, протока между островами, отмелями, болотными кочками' (Арх.: Пин., Прим., С.-Дв.) [КСГРС], 'длинное близ моря углубление в земле, образующее в прилив род речки или ручья' (Арх.: Запечор.) [Подвысоцкий, 21], 'заросший ручей или протока, старица' (Арх.: Прим.) [КСГРС], 'узкий пролив, промой' (Арх.: Шенк.) [Доп.-Опыт, 25], 'овраг, лог, ложбина' (Арх.: Котл., Пин., Прим., С.-Дв.) [КСГРС], (Помор.) [КСПЯ, 49], 'залив или пролив по ложине' (Арх.) [Даль 1, 242], 'ровное, прямое, свободное от деревьев и кустарника, протяженное место' (Арх.: Мез.) [АОС 5, 86], 'болотистая ложина, поросшая мелким лесом' (Арх.: Мез.) [Опыт, 28], (Арх.) [Даль 1, 242], 'болотистое место в низинных берегах мелководных заливчиков, губ' (Помор.) [Гемп, 471], 'сырая, затапливаемая территория вдоль реки, озера' (Арх.: Прим.) [АОС 5, 86], (Арх.: Лен., Прим.) [КСГРС], 'низкое топкое труднопроходимое место, болотина' (Арх.: Котл., Лен., Мез., Плес., Прим.; Влг.: Выт.) [КСГРС], (Арх.: Леш., Мез., Прим.) [АОС 5, 86], 'заросшая кустарником или мелким лесом болотистая местность' (Арх.: Мез., Прим.) [КСГРС], (Арх.: Запечор.) [Подвысоцкий, 21], (Арх.: Мез.) [АОС 5, 86], 'труднопроходимый лес' (Арх.: Прим.) [КСГРС], 'редколесье' (Арх.: Мез.) [КСГРС], 'глухое место в лесу' (Олон.) [Куликовский, 12], 'топь на болоте' (Арх.: Котл., Прим.), 'сырое сенокосное место с густой травой' (Арх.: Прим., Холм.), 'каменистая гряда, идущая к реке' (Арх.: Плес.) [КСГРС]. Производным является *извóржить* 'избороздить, сделать борозду, канаву' (Арх.: Холм.) [КСГРС].

Интерпретируемое значение лучше всего объясняется из приб.-фин., ср. фин. *varho* 'след на земле, проделанный колесом повозки, санным полозом или дождевой водой' [SKES 6, 1653; SSA 3, 409]. Для остальных значений возможны различные интерпретации на базе финно-угорского материала, см. [Kalima 1927, 20-21; Матвеев 1959, 22].

Прибалтийско-финское происхождение имеет и лексема *лы́ва* 'канавка для стока воды' (Влг.: К.-Г.) [КСГРС]: < приб.-фин.: фин. *liiva* 'ил, грязь, разбавленная кашеобразная или мокрая масса', *liva* 'слизь', карел. *liiva* 'то же', ливв. *liivu* 'ил', люд. *liv, live* 'то же' [SKES 2, 294; SSA 2, 75]. Этимология предложена в [Kalima 1919, 157].

Наименования *урдега, ўдрэга* 'пробитый во льду путь, канал для прохода лодки' (Арх.: Он.) [Подвысоцкий, 177] являются заимствованиями из приб.-фин., ср. фин. *uurto* 'след, колея; ложбина, низина, впадина, котловина', 'омут', *uurdo* 'колея, выбоина, тропа', 'омут', вепс. *urdam* 'колея, водная котловина', карел. *uurre*, род. п. *uurdien*, фин. *uurre*, род. п. *uurteen*, эст. *uure*, род. п. *uurde* 'канавка, трещина', ср. также карел. ливв. *uurdo, uurdain* 'промоина', люд. *urdam* 'топкая ложбина', вепс. *urdam* 'промоина' [SKES 5, 1565; SSA 3, 380].

В целом, лексика анализируемой группы является исконной по происхождению. Представлены дериваты древнейших, праславянских корней. Новые, вторичные и описательные наименования редки. При общем исконном характере лексем группа активно пополняется за счет заимствований из различных групп языков. Наибольшее влияние на русскую лексику в анализируемом материале выявляется со стороны финно-угорских языков.

### Список литературы

#### Словари (с используемыми сокращениями)

- Аникин РЭС — Аникин А. Е. Русский этимологический словарь. Москва, 2007. Вып. 1.  
 АОС — Архангельский областной словарь. Вып. 1–. Москва, 1980.  
 Гемп — Гемп К. Сказ о Беломорье. Словарь поморских речений. Москва, Архангельск, 2004. 637 с.

- Даль — *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Москва, 1955.
- Дилакторский — Словарь областного вологодского наречия. По рукописи *П. А. Дилакторского* 1902 г. СПб., 2006. 677 с.
- Доп.-Опыт — Дополнение к «Опыту областного великорусского словаря». СПб., 1858. 328 с.
- КРС — Коми-русский словарь / Под ред. *В. И. Лыткина*. Москва, 1961. 923 с.
- КСГРС — Картотека «Словаря говоров Русского Севера» (хранится на кафедре русского языка и общего языкознания УрФУ).
- КСПЯ — *Мосеев И. И.* Поморьска говора. Краткий словарь поморского языка. Архангельск, 2005. 138 с.
- Куликовский — *Куликовский Г.* Словарь областного олонецкого наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898. 151 с.
- Мельниченко — *Мельниченко Г. Г.* Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961. 224 с.
- НОС — Новгородский областной словарь / Отв. ред. *В. П. Строгова*. Новгород, 1992–1995. Вып. 1–12.
- Опыт — Опыт областного великорусского словаря, изданный Вторым отделением Императорской Академии Наук. СПб., 1852. 275 с.
- Подвысоцкий — *Подвысоцкий А.* Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885. 198 с.
- СВГ — Словарь вологодских говоров. Вологда, 1983–2007. Вып. 1—11.
- СГПМ — *Иванова А. Ф.* Словарь говоров Подмосковья. Москва, 1969. 598 с.
- СКП — Словарь географических терминов в русской речи Пермского края. Пермь, 2007. 420 с.
- СРГК — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных территорий. СПб., 1994–2005. Т. 1—6.
- СРГНП — Словарь русских говоров Низовой Печоры. Т. 1—2. СПб., 2003—2005.
- ССКЗД — Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961.
- ТСРЯ — Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. Москва, 2008. 1175 с.
- Фасмер — *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Москва, 1964–1973. Т. 1—4.
- ЯОС — Ярославский областной словарь / Отв. ред. *Г. Г. Мельниченко*. Ярославль, 1981–1991.
- KKLS — *Itkonen T. I.* Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja. I—II. LSFU, XV. Helsinki, 1958. 1236 s.
- SKES — Suomen kielen etymologinen sanakirja. I—VII. LSFU. XII. Helsinki, 1958—1961.
- SSA — Suomen sanojen alkuperä. Etymologinen sanakirja. 1—3. Helsinki, 1992—2000.

### Исследования

- Матвеев А. К. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала. Свердловск, 1959. 124 с.
- Kalima J. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. MSFOu. XLIV. Helsinki, 1919.
- Kalima J. Syrjänisches Lehngut im Russischen // FUF. XVIII. Helsinki, 1927. S. 1—56.

### Сокращения

1. В названиях административных районов и областей
- Антр. — Антроповский район Костромской области
- Арх. — Архангельская область (губерния)
- Бабуш. — Бабушкинский район вологодской области
- Бат. — Батецкий район Вологодской области
- Бел. — Белозерский район Вологодской области
- Бор. — Борисовский район Ярославской области
- Ваш. — Вашкинский район Вологодской области
- Вель. — Вельский район Архангельской области
- Вил. — Вилегодский район Архангельской области
- вин. — Виноградовский район Архангельской области
- Влг. — Вологодская область (губерния)
- Влгд. — Вологодский район Вологодской области
- В.-Т. — Верхнетоемский район Архангельской области
- В.-Уст. — Великоустюжский район Вологодской области

- Выт. — Вытегорский район Вологодской области  
 Галич. — Галичский район Костромской области  
 Гряз. — Грязовецкий район Вологодской области  
 Запечор. — Запечорский уезд Архангельской губернии  
 Ив. — Ивановский район Ярославской области  
 Кад. — Кадуйский район Вологодской области  
 Кадн. — Кадниковский район Вологодской области  
 Карел. — республика Карелия  
 К.-Б. — Красноборский район Архангельской области  
 К.-Г. — Кичменгско-Городецкий район Вологодской области  
 Кир. — Кирилловский район Вологодской области  
 Кириш. — Киришский район Ленинградской области  
 Киров. — Кировская область  
 Кологр. — Кологривский район Костромской области  
 Кон. — Коношский район Архангельской области  
 Костр. — Костромская область, г. Кострома  
 Кот. — Котельничский район Кировской области  
 Котл. — Котласский район Архангельской области  
 К.-Перм. — Коми-Пермяцкий автономный округ  
 Кр. — Крестецкий район Новгородской области  
 Лен. — Ленский район Архангельской области  
 Ленингр. — Ленинградская область  
 Леш. — Лешуконский район Архангельской области  
 Лод. — Лудейнопольский район Ленинградской области  
 Люб. — Любытинский район Новгородской области  
 Мант. — Мантуровский район Костромской области  
 Мез. — Мезенский район Архангельской области  
 Моск. — Московская область  
 Мст. — Мстинский район Новгородской области  
 Нейск. — Нейский район Костромской области  
 Некр. — Некрасовский район Ярославской области  
 Ник. — Никольский район Вологодской области  
 Новг. — Новгородская область, г. Новгород  
 Олон. — Олонецкая губерния  
 Он. — Онежский район Архангельской области  
 Парф. — Парфентьевский район Костромской области  
 Пересл. — Переславский район Ярославской области  
 Печор. — бассейн р. Печора  
 Пин. — Пинежский район Архангельской области  
 Плес. — Плесецкий район Архангельской области  
 Подп. — Подпорожский район Ленинградской области  
 Помор. — Поморье (побережье Белого моря)  
 Пош. — Пошехонский район Ярославской области  
 Прим. — Приморский район Архангельской области  
 Прион. — Прионежский район Карелии  
 Пуд. — Пудожский район Карелии  
 Пышуг. — Пышугский район Костромской области  
 Рост. — Ростовский район Ярославской области  
 Рыб. — Рыбинский район Ярославской области  
 С.-Дв. — район г. Северодвинск  
 Сок. — Сокольский район Вологодской области  
 Сольв. — Сольвычегодский уезд Вологодской губернии  
 Ст. — Старорусский район Новгородской области  
 Сямж. — Сямженский район Вологодской области  
 Тарн. — Тарногский район Вологодской области  
 Тихв. — Тихвинский район Ленинградской области  
 Тот. — Тотемский район Вологодской области  
 У-Куб. — Усть-Кубенский район Вологодской области  
 Уст. — Устьянский район Архангельской области  
 Устье. — Устьсысольский уезд Вологодской губернии  
 Устюж. — Устюженский район Вологодской области  
 Хар. — Харовский район Вологодской области  
 Чаг. — Чагодощенский район Вологодской области  
 Чуд. — Чудовский район Новгородской области  
 Халт. — Халтуринский район Кировской области  
 Холм. — Холмогорский район Архангельской области  
 Шар. — Шарьинский район Костромской области  
 Шенк. — Шенкурский район Архангельской области  
 Шим. — Шимский район Новгородской области  
 Ярен. — Яренский уезд Вологодской губернии  
 Яросл. — Ярославская область
2. Языки и диалекты  
 башк. — башкирский язык  
 блр. — белорусский язык  
 болг. — болгарский язык  
 вепс. — вепсский язык  
 голл. — голландский язык  
 др.-русск. — древнерусский язык  
 и.-е. — индоевропейский праязык

ин. — диалект Инари саамского языка  
 итальян. — итальянский язык  
 карел. — карельский язык  
 латин. — латинский язык  
 ливв. — ливвиковский диалект карельского языка  
 лит. — литовский язык  
 люд. — людиковский диалект карельского языка  
 немец. — немецкий язык  
 норв. — саамский норвежский язык  
 польск. — польский язык  
 праслав. — праславянский язык  
 прибалт.-фин. — прибалтийско-финские языки  
 русск. — русский язык  
 укр. — украинский язык  
 саам. — саамский язык  
 словц. — словацкий язык  
 словен. — словенский язык  
 с.-хорв. — сербохорватский язык  
 тат. — татарский язык  
 тур. — турецкий язык  
 фин. — финский язык  
 франц. — французский язык  
 чеш. — чешский язык  
 эст. — эстонский язык  
 3. Прочие  
 букв. — буквально  
 диал. — диалектное  
 литер. — литературное  
 род. п. — родительный падеж  
 ср. — сравни  
 суфф. — суффикс  
 т. д. — так далее

### O. A. Teush

*Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin,  
 Lenin avenue, 51, Yekaterinburg, 620083, Russian Federation  
 E-mail: olga.teush@yandex.ru*

### Lexical group 'rho/channel/ditch' in the russian language

The article discusses the designation of the long, artificially created water bodies in the Russian language. All of the identified set of words are analysed from the point of view of the origin of the lexemes and their semantic relations. An analysis of onomasiological models. The author identifies borrowing, etc.

*Keywords:* Lexeme; semantics; meaning; Russian language.

### Dictionaries

Anikin A. E. *Russkij etimologicheskij slovar'* [Russian etymological dictionary]. Moscow, 2007. Vol. 1.

*Arhangel'skij oblastnoj slovar'* [Arkhangelsk regional dictionary]. Vol. 1. Moscow, 1980.

Gemp K. *Skaz o Belomor'e. Slovar' pomorskih rechenij* [The Tale of the white sea. Dictionary of the Pomeranian utterances]. Moscow, Arkhangelsk, 2004. 637 p.

Dal V. I. *Tolkovij slovar' zhivogo velikoruskogo yazyka* [Explanatory dictionary of living great Russian language: In 4 t.] Moscow, 1955.

*Slovar' oblastnogo vologodskogo narechiya. Po rukopisi P. A. Dilaktorskogo 1902 g.* [The Dictionary of regional Vologda dialect. According to the manuscript P. A. Dilactorsky 1902]. Saint-Petersburg, 2006. 677 p.

Dopolnenie k «Opytu oblastnogo velikoruskogo slovarya» [Experience addition to the "Experience of the regional great dictionary]. Saint-Petersburg, 1858. 328 p.

*Komi-russkij slovar' / Pod red. V. I. Lytkina* [Komi-Russian dictionary / Edited by V. I. Lytkin]. Moscow, 1961. 923 p.

*Kartoteka «Slovarya govorov Russkogo Severa» (hranitsya na kafedre russkogo yazyka i obshchego yazykoznanija UrFU)* [Tickler "Dictionary of dialects of the Russian North" (stored at the Department of Russian language and General linguistics, Ural Federal University)].

Moseev I. I. *Pomor'ska govorya. Kratkij slovar' pomorskogo yazyka* [Pomorska speaking. Concise dictionary of the Pomor language]. Arkhangelsk, 2005. 138 p.



Kulikovskiy G. *Slovar' oblastnogo oloneckogo narechiya v ego bytovom i ehntnograficheskom primenenii* [Regional Dictionary of the Olonets dialect in its everyday and ethnographic application]. Saint-Petersburg, 1898. 151 p.

Melnichenko G. G. *Kratkij yaroslavskij oblastnoj slovar'* [Brief Yaroslavl regional dictionary]. Yaroslavl, 1961. 224 p.

*Novgorodskij oblastnoj slovar' / Otv. red. V. P. Strogova* [Novgorod regional dictionary / Resp. edited by V. P. Strogova]. Novgorod, 1992-1995. Vol. 1-12.

*Opyt oblastnogo velikorusskogo slovarya, izdannyj Vtorym otdeleniem Imperatorskoj Akademii Nauk* [The Experience of the regional great Russian dictionary, published by the second division of the Imperial Academy of Sciences]. Saint-Petersburg, 1852. 275 p.

Podvysotsky A. *Slovar' oblastnogo arhangel'skogo narechiya v ego bytovom i ehntnograficheskom primenenii* [Dictionary of the regional Arkhangelsk dialect in its everyday and ethnographic application]. Saint-Petersburg, 1885. 198 p.

*Slovar' vologodskih govorov* [Dictionary of Vologda dialects]. Vologda, 1983–2007. Vol. 1-11.

Ivanova A. F. *Slovar' govorov Podmoskov'ya* [Dictionary of the dialects of the suburbs]. Moscow, 1969. 598 p.

*Slovar' geograficheskikh terminov v russkoj rechi Permskogo kraja* [A Dictionary of geographical terms in the Russian speech of the Perm region]. Perm, 2007. 420 p.

*Slovar' russkikh govorov Karelii i sopredel'nyh territorij* [A Dictionary of Russian dialects of Karelia and adjacent territories]. Saint-Petersburg, 1994–2005. Vol. 1-6.]

*Slovar' russkikh govorov Nizovoj Pechory* [Dictionary of Russian dialects of the Grassroots]. Vol. 1-2. Saint-Petersburg, 2003–2005.]

*Sravnitel'nyj slovar' komi-zyryanskih dialektov* [Comparative dictionary Komi-zyryansky dialects]. Syktyvkar, 1961.

*Tolkovyj slovar' russkogo yazyka s vklyucheniem svedenij o proiskhozhdenii slov.* [Explanatory dictionary of the Russian language, including information about the origin of words]. Moscow, 2008. 1175 p.

Vasmer M. *Ehtimologicheskij slovar' russkogo yazyka* [The Etymological dictionary of the Russian language]. Moscow, 1964-1973. Vol. 1—4.

*Yaroslavskij oblastnoj slovar' / Otv. red. G. G. Mel'nichenko* [The Yaroslavl regional dictionary / Ed. ed. G. G. Melnichenko]. Yaroslavl, 1981-1991.

Itkonen T. I. *Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja* [Skolt and Kola Lapland dictionary]. I—II. LSFU, XV. Helsinki, 1958. 1236 s.

Suomen kielen etymologinen sanakirja [Finnish language etymological dictionary]. I-VII. LSFU. XII. Helsinki, 1958-1961.

Suomen sanojen alkuperä. Etymologinen sanakirja [The origin of Finnish words. Etymological dictionary]. 1—3. Helsinki, 1992—2000.

### Researches

Matveev A. K. *Finno-ugorskie zaimstvovaniya v russkikh govoreh Severnogo Urala* [Finno-Ugric borrowings in Russian dialects of the Northern Urals]. Sverdlovsk, 1959. 124 p.

Kalima J. *Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen* [The Baltic sea Finnish Lehnwörter in Russian]. MSFOu. XLIV. Helsinki, 1919.

Kalima J. *Syrjänisches Lehngut im Russischen* [Syrjänisches fiefdom in Russian] FUF. XVIII Helsinki, 1927.